



12+

GŁOS ZNAD PREGOŁY



Nr 6 (215) czerwiec 2014

PISMO POLSKIE OBWODU KALININGRADZKIEGO
ukazuje się od XI 1995 r.

Europa bliżej Kaliningradu

Mieszkańcy Kaliningradu otrzymali unikalną możliwość więcej się dowiedzieć o właściwościach wyborów do Parlamentu Europejskiego.

W niedzielę 25 maja 2014 roku kilku dziesiątków mieszkańców Kaliningradu obserwowały przebieg głosowania do Parlamentu Europejskiego bezpośrednio z sali obrad Domu Niemiecko-Rosyjskiego przy ul. Jałtińskiej.

Zgromadzili się tu dziennikarze, politycy i społecznicy, którzy interesują się procesami politycznymi trwającymi dziś w zjednoczonej Europie.



Otwarcie imprezy

jest jednym z kluczowych instytucji Unii Europejskiej. To jest jednoizbowy organ, który składa się, jak zapisane w Traktacie o Unii Europejskiej, z „przedstawicieli narodów państw członkowskich”. Ten fakt istotnie wyróżnia Unię Europejską wśród podobnych między państwowych struktur, gdzie podobne instytucje zazwyczaj złożone są z przedstawicieli wydelegowanych przez narodowe organy (parlamenty) prawodawcze państw-uczestników międzynarodowej organizacji.

Wybory 2014 roku przeprowadzane są zgodnie z Traktatem Lizbońskim, liczba posłów Parlamentu Europejskiego jest zmniejszona z 754 do 751 (z uwzględnieniem wstępu do Unii Europejskiej 1 stycznia 2013 roku nowego 28-go członka – Chorwacji).

Podczas krótkiego ekskursu po historii tego wydarzenia niemiecki dyplomata podkreślił, że jeszcze jedną właściwość tych wyborów stanowi ten fakt, że zgodnie z Traktatem Lizbońskim wyniki wyborów do Parlamentu Europejskiego muszą być uwzględnione przy powołaniu nowego Prezesa Komisji Europejskiej.

wił kaliningradczykom swoich kolegów – konsulów Polski, Litwy, Łotwy, Szwecji i innych krajów Unii Europejskiej, którzy byli gotowi powierzyć mieszkańcom obwodu tajemnice europejskiej demokracji.

Konsul Generalny R.F. Krause przypomniał obecnym gościom o tym, że tego roku wyborcy 28 państw członków Unii Europejskiej wzięli udział w kolejnych wyborach posłów Parlamentu Europejskiego VIII kadencji. Termin uprawnień posłów Parlamentu Europejskiego wynosi pięć lat. Poprzednie wybory odbyły się 4-7 czerwca 2009 roku w 27 krajach – członkach UE (z uwzględnieniem wstępu do Unii Europejskiej dwóch nowych

państw – Bułgarii i Rumunii). Parlament Europejski jest jednym z ponadnarodowych organów władzy Unii Europejskiej wybierany przez Europejczyków w wyborach bezpośrednich.



Z. Zaręba

Obecnym gościom przypomnieli, że Parlament Europejski



R. F. Krause

Organizatorem przedsięwzięcia i gościnnym gospodarzem Domu Niemiecko-Rosyjskiego został tego dnia Konsul Generalny Republiki Federalnej Niemiec w Kaliningradzie Rolf Fryderyk Krause. Konsul przedsta-



XIII Dni Kultury Polskiej

w Obwodzie Kaliningradzkim



W dniach 22–25 maja 2014 r. aż w trzech miastach Obwodu Kaliningradzkiego - Kaliningradzie, Czerniachowsku i Oziersku - odbywały się koncerty, konkursy i spotkania w ramach XIII Dni Kultury Polskiej w Obwodzie Kaliningradzkim.

Koordinatorką i pomysłodawczynią realizowanego programu jest Justyna Żołnierowicz-Jewuła, dyrektorka Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie oraz Towarzystwo Ratowania Dziedzictwa Kulturowego Kresów Dawnych i Obecnych „Ojcowizna”. Partnerami XIII Dni Kultury Polskiej byli: Administracja Miasta Czerniachowska, Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Kaliningradzie, Wspólnota Polonijna „Dom Polski” im. Fryderyka Chopina w Czerniachowsku, a także Wspólnota Kultury Polskiej im. Jana Kochanowskiego w Oziersku.

Projekt był współfinansowany ze środków finansowych otrzymanych z Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu na realizację zadania „Współpraca z Polonią i Polakami za granicą w 2014r.”. Zadanie zrealizowane również przy wsparciu finansowym Samorządu Województwa Warmińsko-Mazurskiego.

Celem organizatorów było przybliżenie szeroko pojętej kultury polskiej, propagowanie zachowań tolerancji wobec innych kultur, promocja regionu Warmii i Mazur, Polski wśród Polonii oraz mieszkańców Obwodu Kaliningradzkiego.

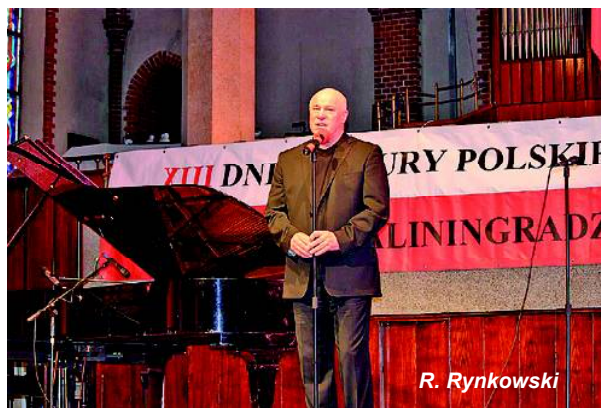
Pierwszym działaniem zrealizowanym w projekcie XIII Dni Kultury Polskiej były czterodniowe warsztaty taneczne dla dzieci i młodzieży ze Wspólnot Kultury Polskiej prowadzone w Czerniachowsku przez choreografa i tancerza Krzysztofa Gąsiorka.

W czwartek 22 maja odbyła się uroczysta inauguracja XIII Dni Kultury Polskiej w Kali-



Występ Konsula Generalnego RP w Kaliningradzie M. Nosała

ningradzie. Uświetnił ją „Teatr 30 Minut” z Ełku, wystawiając spektakl pt. „CLOWNI” według scenariusza Andrzeja Strzeleckiego



R. Rynkowski

zakończył się piosenką „Wzniesić serce nad zło”. W niedzielę 25 maja w Centralnym Parku Kultury i Wypoczynku w Kaliningradzie, gdzie tego dnia tygodnia spotykają się licznie Kaliningradzcy, odbył się koncert zespołu „Strumyk” z Domu Polskiego w Czerniachowsku. Po nim na scenie wystąpił Mazurski Zespół Pieśni i Tańca „Ełk”.

Bogaty program uroczystości w Czerniachowsku rozpoczął się w sobotę 24 maja w kościele p.w. Św. Brunona z Kwerfurtu mszą św. w języku polskim. Następnie odbyły się konkursy: recytatorski w Bibliotece w Czerniachowsku i Konkurs Piosenki Polskiej w Domu Kultury. Część koncertową rozpoczął występ zespołu „Strumyk” działającego przy Domu Polskim w Czerniachowsku. Zespół istnieje od 2009 r. W

reperuarze ma pieśni patriotyczne i biesiadne, tańce narodowe i nowoczesne. Dzieci tańczyły, śpiewały, a nawet recytowały poezje. W dalszej kolejności wystąpili laureaci konkursów – recytatorskiego i piosenki polskiej. Tegorocznym laureatami konkursu recytatorskiego został Wasyl Jurczenko 14 latek z Czerniachowska za recytację wiersza Marii Konopnickiej „Polski żołnierz”.



„CLOWNI”



Na stadionie Bałtyki



(ze str.2)

Kolejne miejsca na podium zajęły Julia Ponomariowa, Helena Nie-riubienko. Wyróżnienia przyzna- no Wiktorii Ogiewicz i Anastazji Makiejewej.

Z kolei Konkurs Piosenki Pol- skiej wygrała Galina Sewastia- nowa, 19 latka z Kaliningradu za wykonanie piosenki Anny Ger- man „Czekasz mnie mamó”. Kole- jne nagrody w konkursie zdo-

były Anastazja Makiejewa i Julia Żurawikowa. Ponadto wyróżnio- no Julię Ponomariową i Iwana Pitriczenko. Jury podkreśliło wy- soki poziom wykonawców i po- dziękowało za liczny udział w konkursach.

Na zakończenie sobotniej uro- czystości wystąpił Mazurski Zes- pól Pieśni i Tańca „Elk”, laureat Ogólnopolskich Przeglądów Fol-



Mazurski Zespół Pieśni i Tańca „Elk”



Zespół „Strumyk” przy Domu Polskim w Czerniachowsku

klorystycznych. Zespół ten posia- da weryfikację przyznaną przez Międzynarodową Radę Stowa- rzyszeń Folklorystycznych Festi- wali Sztuki Ludowej uprawniają- cą do reprezentowania polskiej kultury za granicą.

W niedzielę 25 maja w ozie- skim kinoteatrze otwarto wysta- wę biżuterii Janiny Gongalo pt. „Natchnienie”. W murach kinote-

atru wystąpiły zespoły działające przy Domu Polskim w Oziersku. Po raz kolejny wystąpił ambasa- dor kultury polskiej, Mazurski Ze- spól Pieśni i Tańca „Elk”. Rozst- rzygnięto też konkurs rysunków na asfalcie pt. „Polska oczami dziecka”. Zwyciężyła w nim Dia- na Urubkowa, 7 latka z Ozierska.

Jarosz Krystyna Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie

XIII Dni Kultury Polskiej w Kaliningradzie



Te niezapomniane dla mieszkańców miasta i obwodu XIII Dni Kultury Polskiej odbyły się 22-25 maja 2014 roku.

Program imprez otworzył się spektaklem „Clowni” amatorskiego „Teatru 30 Minut” z Elku.

Na scenie Teatru Muzycznego działo się to, o czym w Rosji mówią, że „cyrk odjechał, a klowni zostali”. Relacje w zespole – to ilustracja oby- czajów i porządków panujących w społeczeństwie ogólnie. To śmiech i łzy, wyobcowanie i jedność, sztuczki i oszustwa, stworzenie i upadek idola... Czysty cyrk!

23 maja znany polski piosenkarz, kompozytor, pianista Ryszard Rynkowski cieszył swoim śpiewem publiczność w Filharmonii.

Powitalne słowo powiedzieli Kon- sul Generalny RP w Kaliningradzie



Śpiewa R. Rynkowski

Marcin Nosal i Minister kultury Ob- wodu Kaliningradzkiego Swietłana Kondratjewa.

Program nazywał się „Dary losu”. Brzmiały takie znane piosenki jak „Szczęśliwej drogi, już czas”, „Wypijmy za błędy”, „Dziewczyny lubią brąz”, „Urodziny”, „Dary losu”. Słu- chacze chętnie za- śpiewali razem „Je- dzie pociąg z daleka”.

Po zakończeniu koncertu wszyscy chętni mogli po- dejść do ukocha-

nego artysty, podziękować mu, ot- rzymać autograf.

Oprócz Kaliningradu, obchody Dni Kultury Polskiej odbyły się rów- nież w Czerniachowsku i Oziersku.

Mamy nadzieję, że w przyszłości

czeka nas jeszcze wiele ciekawych spot- kań.

Ilona Pietrienko POLONIA KALININGRAD
fot. autora, L. Androsiuk, W. Wasiljewa



Kwiaty od Autora



Na scenie „Clowni”



Członkowie Autonomii „Polonia” po spektaklu „Clowni”

XIII Dni Kultury Polskiej

w Obwodzie Kaliningradzkim

Trzeba mieć korzenie i skrzydła...



Kiedy usłyszałam te słowa, wypowiedziane przez panią Irinę Korol – Prezesa Rady Organizacji Polonijnych w Obwodzie Kaliningradzkim, pomyślałam o Polakach mieszkających na terenie Obwodu Kaliningradzkiego. To oni mają i dbają o

litej Polskiej w Kaliningradzie, Wspólnota Polonijna „Dom Polski” im. Fryderyka Chopina w Czerniachowsku a także Wspólnota Kultury Polskiej im. Jana Kochanowskiego w Oziorsku.

Pierwszym działaniem zrealizowanym w projekcie XIII Dni Kultury Polskiej były czterodniowe warsztaty taneczne dla dzieci

Bałtika a pomiędzy klubem Naki z Olsztyna i Bałtiką z Kaliningradu. Spotkanie zakończyło się wynikiem 6:2.

Tego samego dnia wieczorem wszystkich gości zgromadzonych w Filharmonii Obwodowej, w imieniu organizatorów powitali i zaprosili do wystuchania koncertu Ryszarda Rynkowskiego Marcin Nosal, konsul generalny RP w Kaliningradzie, i Swietłana Kondratjewa, minister kultury Obwodu Kaliningradzkiego.

Sobotni bogaty program kulturalny odbywał się jak co roku w Czerniachowsku. Tradycyjnie zorganizowano konkursy: recytatorski w Bibliotece w Czerniachowsku i Konkurs Piosenki Polskiej w Domu Kultury. „Marsz, Polonia!” - pieśń, która towarzyszy wszystkim uroczystościom

II miejsce A. Makiejewa, Polonia Czerniachowska



chowsku, który łączył wiersze poetów polskich, polskie pieśni i tance i występ harcerzy.

Część koncertową rozpoczął występ zespołu „Strumyk” zia-



Mszę Św. prowadzą Dziekan o. Janusz Prusiński i o. Andrian Zydin

swoje korzenie a skrzydeł dodają im ludzie tacy jak pani Justyna Żołnierowicz-Jewuła, dyrektor Muzeum Kultury Ludowej i jej współpracownicy, którzy co roku organizują jedną z najważniejszych imprez kulturalnych – Dni Kultury Polskiej.

Partnerami XIII Dni Kultury Polskiej byli: Administracja Miasta Czerniachowska, Konsulat Generalny Rzeczypospo-

lone i młodzieży ze Stowarzyszenia Polonijnego „Dom Polski” Czerniachowska prowadzone w Czerniachowsku przez choreografa i tancerza Krzysztofa Gąsiorka.

Dni Kultury Polskiej rozpoczęły się 22 maja spektaklem pt. CLOWNI grupy „Teatr 30 Minut” z Ełku (scenariusz Andrzej Strzelecki, reżyseria Piotr Witaszczyk).

W piątek 23 maja rozegrano mecz piłki nożnej na stadionie



Zespół Krakowiak Polonii Czerniachowska



Widzowie na sali

polonijnym, zaczęła występ twórczych zespołów Wspólnoty Polonijnej „Dom Polski” w Czernia-

jącącego przy „Domu Polskim” w Czerniachowsku.

(ze str.4)

Zespół istnieje od 2009 r. W repertuarze ma pieśni patriotyczne i biesiadne, tańce narodowe i nowoczesne. Dzieci przy-

była Anastazja Makiejewa z Polonii Czerniachowska i III miejsce - Julia Żurawliowa z Liceum nr 7 Czerniachowska. Ponadto wy-

udział w konkursach.

Na zakończenie sobotniej uroczystości wystąpił Mazurski Zespół Pieśni i Tańca „Elk”, laureat Ogólnopolskich Przeglądów Folklorystycznych. Zespół „Elk” posiada weryfikację przyznaną przez Międzynarodową Radę Stowarzyszeń Folklorystycznych Festiwalu Sztuki Ludowej uprawniającą do reprezentowania polskiej kultury za granicą.

W niedzielę 25 maja w Centralnym Parku Kultury i Wypoczynku w Kaliningradzie, odbył się koncert zespołu „Strumyk” z „Domu Polskiego” z Czerniachowska, a także wystąpił Mazurski Zespół Pieśni i Tańca „Elk”.

W niedzielę 25 maja w ozierskim kinie otwarto wystawę biżuterii Janiny Gongalo pt. „Natchnienie”. W murach kina wystąpiły zespoły działające przy „Domu



*Irenka Murygina
Polonii Czerniachowska*

Polskim” w Oziersku. Po raz kolejny wystąpił ambasador kultury polskiej, Mazurski Zespół Pieśni i Tańca „Elk”.



*I miejsce G. Sewastjanowa,
Autonomia „Polonia”,
Kaliningrad*

Rozstrzygnięto też konkurs rysunków na asfalcie pt. „Polska oczami dziecka”. Zwyciężyła w nim Diana Urubkowa, 7 latka z Ozierska.

Trzeba mieć korzenie i skrzydła i mam nadzieję, że skrzydeł Polakom w Obwodzie Kaliningradzkim nigdy nie zabraknie.

Wioletta Dymarska
Foto: Anatol Swiderski



Zespół Kukuleczka Polonii Czerniachowska

gotowały się do tego występu w czasie kilkudniowych warsztatów pod okiem doświadczonego choreografa i tancerza Krzysztofa Gąsiorka.

różniono Julię Ponomariową i Iwana Petriczenko (Polonia Czerniachowska). Jury podkreśliło wysoki poziom wykonawców i podziękowało uczestnikom za



Mazurski zespół Elk

W dalszej kolejności wystąpili laureaci konkursów – recytatorskiego i piosenki polskiej. Tegorocznymi laureatami konkursu recytatorskiego został Wasyl Jurczenko – pięciolatek z „Domu Polskiego” w Czerniachowsku za recytację wiersza Marii Konopnickiej „Polski żołnierz”. Kolejne miejsca na podium zajęły Julia Ponomariowa i Helena Nierubienko też z Polonii Czerniachowska. Wyróżnienia przyznano Wiktorii Ogiewicz (Polonia Ozierska) i Anastazji Makiejewej (Polonia Czerniachowska).

Z kolei Konkurs Piosenki Polskiej wygrała Galina Sewastjanowa, 19-latką z Polonii Kaliningradu za wykonanie piosenki „Czekasz mnie mamo”. Nagrodę za II miejsce w konkursie zdo-



Zespół Strumyk Polonii Czerniachowska



(ze str. 1)

Europa bliżej Kaliningradu



Rolf Fryderyk Krause podkreślił, że dowiedzieć się o wynikach tych wyborów w niedzielę nie uda się, ponieważ wszystkie państwa – członkowskie UE – dokonują liczenia głosów zgodnie ze swoim narodo-

UE udało się obronić swoje europejskie wartości.

Niemiecki konsul przekazał głos pierwszemu zastępcy Konsula Generalnego Polski w Kaliningradzie Zbigniewowi Zarębie i Konsulowi Konsulatu Generalnego Polski w Kaliningradzie ds. kultury Ryszardowi Sosińskiemu.

pomnieli obecnym gościom o tym, że Polska została krajem-członkiem Unii Europejskiej 10 lat temu. Przez ten czas w kraju został zbudowany demokratyczny system zarządzania i wolny rynek – dwie podstawy, na których opiera się dziś zjednoczona Europa.

W ciągu ostatnich 10 lat w Unii Europejskiej PKB Polski wzrósł o połowę (48,7%). Od 2008 po 2013 roku, czyli w czasie światowego kryzysu ekonomicznego, ogólny wzrost PKB wynosił ponad 20%. To był najlepszy wynik w całej Unii Europejskiej. Polska i Polacy umiejętnie wykorzystali daną im historią szansę. W 2012 roku ogólna kwota inwestycji zagranicznych w Polsce stanowiła blisko 178 miliardów euro, co jest 4 razy więcej w porównaniu z 2003 rokiem, kiedy do Polski inwestowano blisko 46 miliardów euro. W ciągu ostatnich 10 lat członkostwa Polski w Unii Europejskiej w kraju zostały utworzone dwa miliony nowych miejsc pracy.

Uczestnictwo Polski w wyborach do Parlamentu Europejskiego to przede

wszystkim możliwość zaspokojenia materialnych i bytowych potrzeb zwykłych ludzi.

Ryszard Sosiński, argumentując tę wypowiedź, nazwał utworzenie jedynego roamingu dla wszystkich operatorów telefonii komórkowej w Europie jednym z priorytetów pracy dzisiejszych przedstawicieli Polski w Parlamencie Europejskim.

Praktykę przeprowadzenia wyborów kaliningradzcy sprawdzili na własnym doświadczeniu: gościom zostały rozdane ankiety, w których mogli wybrać polityczne zjednoczenie, które im się spodobało i zrobić polityczną prognozę ze stawką na trzech faworytów kampanii przedwyborczej.

To przedsięwzięcie od-

było się na wysokim poziomie organizacyjnym. Obecni goście mieli możliwość rozszerzyć wiedzę na temat ustroju europejskiego parlamentaryzmu, otrzymując informacje bezpośrednio od dyplomatów i ukształtować własną opinię o takim unikalnym akcie politycznym, jak wybory posłów do Parlamentu Europejskiego.

Walerij Sklarow,

Z-ca Dyrektora Centrum Reklamy Społecznej i Technologii Informatycznych w Ministerstwie Rozwoju Samorządów Terytorialnych i Polityki Wewnętrznej Obwodu Kaliningradzkiego
Foto: Piotr Flekser, Czasopismo „Bałtycki status”
Tłumaczenie Anny Szyriaj



Występ R. Sosińskiego

wym ustawodawstwem o wyborach, więc czas ogłoszenia wyników będzie się różnił. Jednak już w niedzielę około dziewiętej po południu niemiecki dyplomata z natchnieniem powiadomił, że „eurosceptyk” nie udało się przekroczyć siedmioprocentowej bariery, to znaczy, że obywatelom

Obecnym gościom zostały przekazane pozdrowienia Konsula Generalnego RP w Kaliningradzie Marcina Nosala, który nie mógł przybyć do Domu Niemiecko-Rosyjskiego osobiście, ponieważ w tej samej chwili w polskim konsulacie trwało aktywne głosowanie.

Polscy dyplomaci przy-



L. Kołobkova, R. Sosiński, A. Ławrynowicz, W. Sklarow



Nasza gazeta w ciągu prawie 19 lat – od początku jej założenia – odpowiadała ideom swojego pierwszego Redaktora i twórcy profesora Kazimierza Ławrynowicza, jako pismo Wspólnoty Kultury Polskiej Kaliningradu.

Jednak przez minione po śmierci K. Ławrynowicza lata (po 2002 roku) nasze wydanie objęło szerokie spektrum polsko-rosyjskich stosunków,

znaczna część których odzwierciedlała kulturowe aspekty kontaktów pomiędzy naszymi krajami i narodami na poziomie Wspólnot polskich w Kaliningradzie, a następnie w całym regionie.

Jesteśmy zarejestrowani jako PISMO POLSKIE OBWODU KALININGRADZKIEGO, co zobowiązuje nas do opisywania nawet tych ostrych i czasami bolesnych polsko-rosyjskich problemów. Nie oznacza to, że polityka stanie się naszym konikiem.

Kultura naszych dwóch państw w jej projekcji na Obwód i stosunki dobrosąsiedzkie będą nadal dominującym tematem. Mimo to, na poziomie zwykłych codziennych wzajemnych spotkań, nie obchodzi się bez tak zwanych „baniak politycznych” jako odbicia dużej polityki, co rykoszetem trafia w prostych obywateli naszych krajów.

W nowych dzisiejszych czasach (od momentu wstąpienia Polski do Unii Europejskiej) postulujemy nasze dążenia do uczynienia

Głosu bardziej żywym i nasyconym, i jako rezonans, prezentujemy odgłos wydarzeń nie tylko kulturalnego, ale też społeczno-politycznego życia.

Wszystkie bieżące informacje dotyczące polsko-rosyjskich stosunków znajdują się we wszechobecnej sieci Internet, to oczywiste. Lecz tym ważniejsze jest nasze twarde (pod każdym względem) wydanie, że my przedstawiamy rzeczywisty, żywy obraz polsko-rosyjski –

zgodnie z wizją redakcji, a także mentalnością Polski i Rosji.

Ilustracją naszych zamiarów jest zamieszczony w tym numerze artykuł o wyborach do Parlamentu Europejskiego. Na zaproszenie konsula Ryszarda Sosińskiego byliśmy obecni w Rosyjsko-Niemieckim Domu 25 maja na tak ważnym wydarzeniu, które opisuje materiał na 1 i 6 stronach.

Aleksandra Ławrynowicz

OD REDAKCJI

Złożenie wieńców pod pomnikiem w Braniewie

W polskim Braniewie w przeddzień Dnia Zwycięstwa, odbyła się tradycyjna ceremonia składania wieńców pod pomnikiem na Cmentarzu Memorialnym Żołnierzy Radzieckich poległych w czasie Wielkiej Wojny Ojczyźnianej w 1945 roku.



W tym niewielkim przygranicznym miasteczku, znanym wśród kaliningradczyków przede wszystkim dzięki supermarketom „Biedronka” i „Lidl”, znajduje się największy w Europie pomnik Żołnierzy Radzieckich – uczestników operacji wschodnio-pruskiej. Tu zostały rozmieszczone dwadzieścia braterskich grobów, każdy z których przypomina ogromne zielone pole. Na ogół zostało tu pochowanych 31 365 radzieckich żołnierzy i oficerów.



Razem w przedsięwzięciu uczestniczyło około 500 osób, w tym weterani Wielkiej Wojny Ojczyźnianej, przedstawiciele młodego pokolenia – uczniowie 6-ej kadeckiej klasy Szkoły Średniej w Mamonowie.

Uroczysta ceremonia rozpoczęła się od wystąpień poczynnych gości – gubernatora Obwodu Kaliningradzkiego Nikołaja Cukanowa i doradcy wojewody warmińsko-mazurskiego Bogumiła Osińskiego.

Po wystąpieniach, wykonaniu hymnów narodowych Rosji i Pol-



Oddać hołd żołnierzom radzieckim przyjechali polscy weterani wojny. Między nimi Józef Czerwiński – emerytowany pułkownik Wojska Polskiego, który zaczął swoją drogę bojową jako „syn pułku” w składzie dywizji Kościuszko pod Włodzimierzem Wołyńskim, gdzie została ukształtowana, potem z bojami doszedł do Berlina. Teraz w Polsce Józef Czerwiński staje na czele Związku synów pułku II Wojny Światowej.

To było oficjalne przedsięwzięcie z uczestnictwem gubernatora Obwodu Kaliningradzkiego Nikołaja Cukanowa, mimo że gubernator przyjechał na cmentarz na motocyklu „Harley-Davidson” na czele kolumny kaliningradzkich i polskich motocyklistów. Motokros do Polski w przeddzień Dnia Zwycięstwa odbywa się od 2010 roku. W tym roku w uroczystościach wzięło udział ponad 370 osób na 200 motocyklach.



ski przez wojskową orkiestrę, odczytaniu modlitw i opryskiwaniu świętą wodą pomnika, odbyło się składanie wianków. Było ich kilkadziesiąt. Potem autokarami, samochodami i motocyklami delegacja wyruszyła do centrum Braniewa, gdzie odbyło się składanie kwiatów pod pomnikiem Polskich Żołnierzy Armii gen. Andersa, którzy walczyli o ojczyznę w czasie II Wojny Światowej.

Dmytrij Osipow
fot. autora
Tł. Anny Szyriaj

Na zdjęciach 1, 2, 3, 4 :

1 Gubernator N. Cukanow z weteranami Wojska Polskiego

2 Józef Czerwiński z kadetami z Mamonowa

3 Pomnik Żołnierzy Armii gen. Andersa

4 Pomnik w Braniewie



OBÓZ JĘZYKA POLSKIEGO W OLSZTYNIE



W tym roku, podobnie jak w latach ubiegłych, Polskie Centrum Kultury w Kaliningradzie organizuje letnie obozy języka polskiego w Olsztynie. Już od roku młodzież z Kaliningradu spędza tam ferie oraz dni wolne od nauki po to, by doskonalić swoją znajomość języka polskiego.

W czasie trwania roku



Ośrodek Debaty Międzynarodowej w Olsztynie

go, mogą też nawiązywać nowe znajomości i przy-

Klimowa, przyszłego studenta Politechniki Gdańskiej:

„Cześć! Chciałbym opowiedzieć o naszym oddziale w Olsztynie. W trakcie roku szkolnego jeździmy tam na lekcje w polskich szkołach. Organizujemy spotkania z naszymi przyjaciółmi. Latem w ścianach naszego domu rozpoczyna się obóz. Dwie zmiany w ciągu trzech tygodni, przez cztery godziny dziennie będziemy uczyć się języka polskiego. Liczymy również na ciekawy program kulturalny: dom znajduje się w dobrej dzielnicy Olsztyna, niedaleko od jezior i lasu; w centrum miasta możemy pójść do kina, planetarium, na spacer po Starym Mieście. Codziennie będziemy zbierali się na trawniku za domem, grillowali i rozmawiali z Polakami. Oddział w Olsztynie – to fajne miejsce do nauki i odpoczynku”.

Warto też wspomnieć o naszej bibliotece, w której znajduje się około dwóch tysięcy podręczników szkolnych z różnych przedmiotów. Wszystkie oczywiście w języku polskim. Prezent ten otrzymaliśmy od Biblioteki Miejskiej w Gołdapi. Dzięki tym podręcznikom młodzież może nie tylko poznawać nowe

polskie słowa, ale także zgłębiać tajemnice chemii, fizyki czy biologii właśnie w języku polskim.

W naszych zajęciach praktycznych w Olsztynie biorą udział osoby zarów-

nia swojej znajomości języka polskiego, mają również możliwość spróbowania samodzielnego życia z dala od rodzicielskiego domu, a przecież w ta-



Wieczór w oddziale Polskiego Centrum Kultury w Olsztynie

no polskiego pochodzenia, jak i rosyjskiego. Z naszych obserwacji wynika, że młodzi Rosjanie prze-

kich warunkach większość z nich być może znajdzie się za rok czy dwa, rozpoczynając swo-



W klasie Technikum Elektronicznego w Olsztynie

szkolnego wyjeżdżamy na tygodniowe zajęcia do naszych szkół partnerskich - Technikum Elektronicznego i Zespołu Szkół Ekonomicznych w Olsztynie. W tygodniu młodzi Rosjanie uczesz-

jażnie ze swymi rówieśnikami w Polsce – kraju, w którym przecież wielu z nich planuje studia.

Tego lata, w lipcu grupa młodzieży nie tylko z Kaliningradu, ale również z Ukrainy i Białorusi ponow-



W Liceum Ogólnokształcącym nr 1 im. S. Żeromskiego w Bartoszycach

czają tam na zajęcia lekcyjne do zwykłych polskich klas. W taki sposób, oprócz doskonalenia swych umiejętności w zakresie języka polskie-

nie weźmie udział w zajęciach prowadzonych przez wykładowców z Polski.

A oto słowa jednego z uczestników zajęć, Dimy



Dziennikarz olsztyńskiej „Gazety Wyborczej” podczas wywiadu z rosyjskimi uczniami

bywający na naszych obozach językowych w Olsztynie, oprócz szlifowa-

je studia w Polsce.

Tomasz Omański
fot. autora



Przed seansem w kinie galeria „Aurora” w Olsztynie

Projekt jest finansowany w ramach funduszy polonijnych Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej.



łaçááíéá èçááíéý:
„Głos znad Pregoly”, „Ářetńń ņ łóáářéé”.
Ó+óááéóáóú ē áéááíúé óáááéóúó:
Èááéříéá+ ł.È.

Ááóáń óáááéóé:
236039, á. Èáéřéíáóáá,
óé. Á. Óláéúíéóéíáí, á. 46, éá. 8.
Óáéáóíú óáááéóéé: (4012) 64 37 87,
+7 962 269 2170, +48 601 057 820.
Ááóáń á Èíáóáíáóá:
<http://www.glos-znad-pregoly.org>
e-mail: glos.znad.pregoly@gmail.com

Íá+áóú:
óéííáóáóéý łł „Óéáéńřéóúó”.
236001, á. Èáéřéíáóáá,
óé. Íéóéíńéáý, 66, Èéóáó Á-14.
Óáéáóíł: (4012) 35 54 76.
<http://www.flexprintkld.ru>
Đáááéóéý íá ářçáóáúáóó óééříéáé ē ĩńóááéýáó çá ĩářéé íóááí
říéóáúáóú áńá óáéńřéóáúá ē áóáé+áńééá íáóáéééú óáńřéíáářéá.

Ířóýáéíáóé ĩńáó áúřéńéá:
* 6 (215), ĩářéńáí á íá+áóú:
ří áóáééóé 21.00, 02.06.14,
óáéé+áńéé 17.00, 03.06.14.
Áúřéá á ĩááó: 05.06.14.
Óéóááé: 500 ýéç. Ááńřéáóíł.
Đáááéóéý íá ářçáóáúáóó óééříéáé ē ĩńóááéýáó çá ĩářéé íóááí
říéóáúáóú áńá óáéńřéóáúá ē áóáé+áńééá íáóáéééú óáńřéíáářéá.

Áçáóá çáóááéńóééóáíáá á
Ááéóééńéłł óáóéóíóéáéúłł
óíóááéářéé łéłéńáóáńóáá
Đíńńééńéłé Óáááóáééé ĩł ááéáł
íá+áóé, óáéáóáéářéáúáéý ē
ńóááńóá íáńńřáóú éłłłóééáóéé.
Nááááóáéúńóáł í óááéńóáóéé
NÍE: ÍÉ * 4-131 ĩó 29.07.2002 á.